

Exo

Chapter 11

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וְעַל-פָּאֵרְעוֹ הָעֵינַי אָבִיא אֶחָד נֹגַע עָרָא מִשֵּׁם אֶל-הַיְהוָה וְאָמַר 1
และ-เหนือ ฟาโรห์ เหนือ เรา-จะนำ-มา หนึ่งใน กษัตริย์ อีกร โมเสส แก่ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
[H6547](#) [H0935](#) [H0259](#) [H5061](#) [H5750](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

יִגְרַשׁ גְּרַשׁ כָּלָה כָּשָׁלָה מִהָאָרְצָה יִשְׁלַח לָן אַחֲרָי-הַלְּחַי-יָמַי וְיָבִיט 2
เขาจะ-ขับไล่ ขับไล่ ทั้งหมด เมื่อ-เขาปล่อย จาก-ที่นี่ พวกเขา เขาจะ-ปล่อย นั้น หลัง-จาก อียิปต์
[H1644](#) [H1644](#) [H3617](#) [H7971](#) [H2088](#) [H0853](#) [H7971](#) [H4714](#)

:מִהָאָרְצָה-הַלְּחַי-יָמַי אֶתְּכֶם
จาก-ที่นี่ พวกเขา
[H2088](#) [H0853](#)

และพระเยโฮวห์ตรัสกับโมเสสว่า ถึงอย่างนั้นเราจะนำกษัตริย์อียิปต์อย่างหนึ่งมาบนฟาโรห์และบนอียิปต์
หลังจากนั้นเขาจะปล่อยพวกเขาไปจากที่นี่ เมื่อเขาจะปล่อยพวกเขาไป เขาจะผลักไสพวกเขาออกไปจากที่นี่เลยทีเดียว

הַאֲשָׁה וְרַעְיָהּ מֵאֵת שִׂי אִישׁוֹ וְעַם בְּאֶרֶץ נָא רַבְרָב 2
และ-หญิง-แต่ละคน เพื่อนบ้าน-ของเขา จาก ชาย-แต่ละคน แล้ว-ให้ขอ ประชากร ใน-หฺู เล็ด จง-พูด
[H0802](#) [H7453](#) [H0854](#) [H0376](#) [H7592](#) [H0241](#) [H4994](#) [H1696](#)

:וְהָבִי וְכָלִי כֶסֶף כְּלִי-הָרַעְיָה מֵאֵת
ทอง และ-เครื่อง เงิน เครื่อง เพื่อนบ้าน-ของนาง จาก
[H2091](#) [H3627](#) [H3701](#) [H3627](#) [H7468](#) [H0854](#)

บัดนี้จงกล่าวในหูของประชากร และให้ผู้ชายทุกคนขอยืมจากเพื่อนบ้านของตน และผู้หญิงทุกคนขอยืมจากเพื่อนบ้านของตน
คือบรรดาเครื่องเงินที่ประดับด้วยเพชรพลอย และบรรดาเครื่องทองคำที่ประดับด้วยเพชรพลอย

שִׂי אִישׁוֹ אִמּוֹ מִצְרַיִם בְּעֵינַי עָם הָאָרְצָה הַיְהוָה וְיִתֵּן 3
ชาย-ผู้นั้น แม่ อียิปต์ ใน-สายตา ประชากร ความโปรดปราม (dn) พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรงประทาน
[H0376](#) [H1571](#) [H4713](#) [H2580](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

○ :עַם-הָאָרְצָה וְבְעֵינַי-הָרַעְיָה עֲבָדָי בְּעֵינַי אִישׁוֹ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ מִאֲרָוֹל גְּדוֹל מִשֵּׁם 4
— ประชากร และ-ใน-สายตา ฟาโรห์ ข้าราชการ ใน-สายตา อียิปต์ ใน-แผ่นดิน มาก ยิ่งใหญ่ โมเสส
[H6547](#) [H5650](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3966](#) [H4872](#)

และพระเยโฮวห์ทรงบันดาลให้ประชากรเป็นทีโปรดปรามในสายตาของคนอียิปต์ ยิ่งกว่านั้นบุตรผู้นั้นคือโมเสสก็ยิ่งใหญ่มากในแผ่นดินอียิปต์
ในสายตาของพวกข้าราชการของฟาโรห์ และในสายตาของประชาชน

אֶתְּכֶם יוֹצֵא אֲנִי מִלְּבָרָה מִצְרַיִם הַיְהוָה אָמַר כֹּה מִשֵּׁם וְאָמַר 4
ท่ามกลาง จะ-ออกไป เรา กลางคืน ประมาณ-เที่ยงคืน พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ โมเสส แล้ว-กล่าว
[H8432](#) [H3318](#) [H0589](#) [H3915](#) [H2676](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H4872](#) [H0559](#)

:מִצְרַיִם-הַלְּחַי-יָמַי אֶתְּכֶם
อียิปต์
[H4714](#)

และโมเสสกล่าวว่า ข้าพเจ้ายโฮวห์ตรัสดังนี้ว่า ข้าพเจ้าประมาณเวลาเที่ยงคืน เราจะออกไปในท่ามกลางอียิปต์

עַל-בְּכֹרֵי כָּל-וַיָּמָת 5
 บน ผู้-ที่หนึ่ง ฟาโรห์ ตั้งแต่-บุตรหัวปี อียิปต์ ใน-แผ่นดิน บุตรหัวปี ทุก แล้ว-จะตาย
[H3427](#) [H6547](#) [H1060](#) [H4714](#) [H0776](#) [H1060](#) [H3605](#) [H4191](#)

בְּהַמָּוֶטְרָה וְכָל-וְאֶת-אֲשֶׁר הָיָה עִמָּךְ בְּכֹרֵי עַד כֹּסֵף 6
 สัตว์ ลุกหัวปี และ-ทุก ไม่เห็น อยู่-หลัง ซึ่ง หลึงกาสี บุตรหัวปี จนถึง บัลลังก์-ของเขา
[H0929](#) [H1060](#) [H3605](#) [H7347](#) [H8198](#) [H1060](#) [H5704](#) [H3678](#)

และบุตรหัวปีทั้งหมดในแผ่นดินอียิปต์จะตาย ตั้งแต่ราชบุตรหัวปีของฟาโรห์ ผู้ประทับบนพระที่นั่งของพระองค์ จนถึงบุตรหัวปีของสาวใช้ที่อยู่หลังหีบไม้แป็ง และบรรดาลูกหัวปีของสัตว์ทั้งหลายด้วย

הִתְרַחֵם לֹא-כְמוֹהוּ אֲשֶׁר מִצְרַיִם אֲרָץ בְּכָל-הַגּוֹי הַזֶּה וְעַקְבָּהּ וַיְהִי 6
 เกิดขึ้น ไม่เคย เหมือน-มัน ซึ่ง อียิปต์ แผ่นดิน ใน-ทั่ว ใหญ่ เสียงร้องครวญ แล้ว-จะมี
[H1961](#) [H3808](#) [H3644](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6818](#) [H1961](#)

וְכַמֹּהוּ וְלֹא-תִקַּח 7
 และ-เหมือน-มัน และ-มีอีก ไม่ และ-เหมือน-มัน
[H3254](#) [H3808](#) [H3644](#)

และจะมีเสียงพิลาปร้องให้ดังไปทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์ อย่างที่ไม่เคยมีมาก่อน และจะไม่เหมือนอย่างนี้อีกต่อไปเลย

בְּהַמָּוֶטְרָה וְעַד-וְלִמְאִישׁ לְשׁוֹן לְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-יִשְׂרָאֵל 7
 สัตว์ และ-จนถึง ต่อ-ผู้ใด ลิ้น-ของมัน สุนัข จะ-คำราม ไม่ อิสราเอล บุตร-ทั้งหลาย แต่-สำหรับ-ทุก
[H0929](#) [H5704](#) [H0376](#) [H3956](#) [H3611](#) [H2782](#) [H3808](#) [H3478](#) [H3605](#)

וְיִשְׂרָאֵל וּבֵין מִצְרַיִם בֵּין הַיָּם וְיַבְלָה אֲשֶׁר תְּדַעְוּ לְמַעַן 8
 อิสราเอล และ-ระหว่าง อียิปต์ ระหว่าง พระยาคาห์ ทรง-แยกแยะ ว่า พวกเจ้า-จะรู้ เพื่อ-ที่
[H3478](#) [H0996](#) [H4714](#) [H0996](#) [H3068](#) [H6395](#) [H3045](#) [H4616](#)

แต่สำหรับลูกหลานของอิสราเอลคนใดนั้น จะไม่มีแม้แต่สุนัขสักตัวขยับลิ้นของมัน ต่อคนหรือสัตว์ เพื่อพวกเจ้าจะทราบว่าพระเยโฮวาห์ทรงทำให้มีความแตกต่างระหว่างคนอียิปต์และคนอิสราเอล

הָאָתָּה אַצְּאֶנּוּ לְאֹמְרוֹ לְ-וְאֶת-הַיָּם וְאֶת-הַיָּבֵלָה עֲבָדְךָ כָּל-וַיְרַר 8
 ท่าน จง-ออกไป โดย-กล่าว ต่อ-ข้า แล้ว-กราบ หา-ข้า เหล่านี้ ข้าราชการ-ของท่าน ทุก แล้ว-จะลงมา
[H3318](#) [H0559](#) [H7812](#) [H0413](#) [H0428](#) [H5650](#) [H3605](#) [H3381](#)

וְאַתָּה מִצְרַיִם וְאַצְּאֶנּוּ כֵן וְאַתָּה-וְאַתָּה בְּרַגְלֶיךָ אֲשֶׁר-הָעָם וְכָל- 9
 ฟาโรห์ จาก แล้ว-ออกไป ข้า-จะออกไป นั้น และ-หลัง-จาก ติดตาม-ท่าน ซึ่ง ประชากร และ-ทุก
[H6547](#) [H3318](#) [H3318](#) [H7272](#) [H3605](#)

וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל 9
 และ-ด้วย-ความ
[H0639](#) [H2750](#)

และบรรดาข้าราชการเหล่านี้ของพระองค์จะลงมาหาข้าพระองค์ และน้อมตัวลงต่อหน้าข้าพระองค์ โดยกล่าวว่า ข้าพเจ้าออกไปเสีย และประชากรทุกคนที่ตามท่านไป□□ หลังจากนั้นข้าพระองค์จะออกไป□□□□ และโมเสสถูกลาไ้จากฟาโรห์ในความโกรธยิ่งนัก

מִדְּבַר-הַיָּם וְכָל-הַיָּבֵלָה מִשְׁמַע-לֹא-מִשְׁמַע אֶל-מֹשֶׁה אֶל-הַיָּהוָה וְאַמְרוּ 9
 การอัศจรรย์-ของเรา จะทิว เพื่อ-ที่ ฟาโรห์ พวกเจ้า จะ-ฟัง ไม่ โมเสส แก่ พระยาคาห์ แล้ว-ตรัส
[H4159](#) [H4616](#) [H6547](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל 9
 และ-ด้วย-ความ
[H4714](#) [H0776](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า □ฟาโรห์จะไม่ตั้งใจฟังพวกเจ้า เพื่อการมหัศจรรย์ทั้งหลายของเราจะถูกทวีมากขึ้นในแผ่นดินอียิปต์□

קָטַן แต่-ทรงทำให้แข็ง H2388	פָּרוֹץ ฟาโรห์ H6547	לְפָנַי ต่อ-หน้า H6440	הֵלָא เหล่านี้ H0428	מִן־הַצָּדִיקִים การอัครธรรม H4159	כָּל־ ทุก H3605	אֶת־ (dn) H0853	עָשָׂה ได้-ทำ H0175	וְאֶת־ และ-อาโรน H0175	וְאֶת־ และ-โมเสส H4872
מִן־הָאֲדָמָה จาก-แผ่นดิน-ของเขา H0776	אֶת־ อิสราเอล H3478	בְּנֵי־ บุตร-ทั้งหลาย H0853	אֶת־ (dn) H0853	שָׂמַח ยอมปล่อย H7971	וְאֶת־ และ-ไม่ H3808	פָּרוֹץ ฟาโรห์ H6547	לְבָבוֹ จิตใจ H0853	אֶת־ (dn) H0853	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068

ב

—

และโมเสสกับอาโรนได้กระทำบรรดาการมหัศจรรย์เหล่านี้ต่อพระพักตร์ฟาโรห์ และพระเยโฮวาห์ทรงกระทำให้พระทัยของฟาโรห์แข็งกระด้างไป เพื่อพระองค์จะไม่ยอมปล่อยลูกหลานของอิสราเอลให้ออกไปจากแผ่นดินของพระองค์